



# Bonjour



[ecole\\_andre\\_piolat@csf.bc.ca](mailto:ecole_andre_piolat@csf.bc.ca)

Tel : 604-980-6040

## ÉVÈNEMENTS À VENIR

JANVIER / FÉVRIER

**Questions pour l'APE ?**

Général : [APE\\_Piolat@yahoo.com](mailto:APE_Piolat@yahoo.com)

[Repas chauds](#)

- |       |  |
|-------|--|
| 27-28 | Volley ball 6 et 7e année                              |
| 31    | Sortie Div 12 au parc Carisbrooke                      |
| 3     | Suivis des acquis scolaire                             |
| 3-4   | Volley ball 6 et 7e année                              |
| 4     | Groupe d'élèves du secondaire à l'école Victor-Brodeur |
| 5     | Patinage à Harry Jerome Div 04 et 05                   |
| 13    | Patinage à Harry Jerome Div 06, 07 et 08               |
| 14    | Fête de la St Valentin                                 |

### MESSAGE DE L'ADMINISTRATION

Pour tout changement de retard, d'absence, de autobus, téléphone, adresse, etc... merci d'envoyer votre courriel à [ecole\\_adnré\\_piolat@csf.bc.ca](mailto:ecole_adnré_piolat@csf.bc.ca)

Les enseignants ne sont pas responsable d'organiser les sorties des élèves à leur autobus. Il se pourrait d'ailleurs que l'enseignant de votre enfant soit absent et la communication ne serait pas délivrée.

## Un mot de Mme Magali (votre enseignante-bibliothécaire)

Tout d'abord, **félicitations** aux élèves et leurs familles qui ont fait l'activité du bingo des vacances d'hiver. Je suis impressionnée d'avoir eu une si belle participation. Si vous n'avez pas eu la chance de participer, ne vous en faites pas, je vais avoir d'autres concours bientôt. La distribution des prix sera cette semaine.

### Voici les noms des gagnants :

#### Maternelle-1<sup>ère</sup> année

**2 lignes et plus :** Kaya Lombardo Ramiel Providence  
Odette Lauzon Liz Gouffran  
Jacob Pépin Loana Pouers-Gonzalez  
Karl Grubic Maya Copeland  
Léo Mclean Liam Anvari  
Rowan Corner Sophia Boisvert

**Carte complète :** Charles Otis Brooklyn Adams  
Earl Gouffran Cameron Deol  
Naomi Zeter-Nesbitt

#### 2<sup>ème</sup>-3<sup>ème</sup> année

**2 lignes et plus :** Zac Adams Alexandra Wellband

**Carte complète :** Beatrix Zeter-Nesbitt Sébastien Earle  
Sofia Alvarez-Fuchslocher Annabelle Picard  
Madeline Roach Liliana Savioz  
Gemma Gallins Juliette Dodge  
Georges Plaisant Sophie Sabti  
Lucie Vergnes

#### 4<sup>ème</sup>-5<sup>ème</sup>-6<sup>ème</sup>

**2 lignes et plus :** Emrys Blasco Maeve Burke-Lidou  
Isabella Kindswater Arthur Somsack Payony  
Isla Corner Isaïc Duprat  
Anyia Miles

**Carte complète :** Livia Hazon Gabriel Dodge Eliana R.  
Thibault Mondragon Lorie Sanford Nicole Monus  
Dominik Earle Milla Wankowick Oliver Trotman  
Benjamin Jickling Louis Vergnes Zoya Cook  
Tasman Taguchi Emily Marshall Romy Duval-**Drost**  
Emi Lessard Raphaël de Alberti Julian Kent  
Noah Strajt-Bornik

**Secondaire : Carte complète.** Édouard Turner Toscane Braure



Le rassemblement Parlement jeunesse aura lieu du 30 janvier au 2 février à Victoria. Huit élèves de 12e année y participeront.

Voici la liste d'élèves :

Eva Palomo  
Daniel Palomo Castrillo  
Aurélia Noel Cocivera  
Nathaniel vipond  
Liam Vipond  
Eliam Crespín Miraubaud  
Théodore Robinson

Xavier Poitras

## Student Learning Survey for Grades 4, 7, 10 and 12

Chaque année le Ministère de l'Éducation demande aux parents, aux élèves et au personnel des écoles de compléter un sondage pour en savoir davantage sur l'expérience éducative de nos élèves. Vous pouvez obtenir plus de détails en cliquant sur le lien suivant : <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/student-learning-survey>

Afin de répondre au sondage, voici le lien pour que les parents puissent le compléter. Vous avez jusqu'au 2 mai 2025.

[www.bced.gov.bc.ca/sat\\_survey/access.htm](http://www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm)

Instructions :

Parents Login access Parents may access the survey through the Parent Direct Access from the website listed above by selecting their child's district, school's name, and language of preference. \*Please note – As Grade 11 students are now included in the survey starting this year, any emails sent to parents about the surveys should also be sent to the parents of Grade 11 students to ensure their participation.

English to follow

Chers parents, tuteurs,

Chaque année le Ministère de l'Éducation demande aux parents, aux élèves et au personnel des écoles de compléter un sondage pour en savoir davantage sur l'expérience éducative de nos élèves. Vous pouvez obtenir plus de détails en cliquant sur le lien suivant : <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/student-learning-survey>

Afin de répondre au sondage, voici le lien pour que les parents puissent le compléter. Vous avez jusqu'au 2 mai 2025.

[www.bced.gov.bc.ca/sat\\_survey/access.htm](http://www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm)

Instructions :

Parents Login access Parents may access the survey through the Parent Direct Access from the website listed above by selecting their child's district, school's name, and language of preference. \*Please note – As Grade 11 students are now included in the survey starting this year, any emails sent to parents about the surveys should also be sent to the parents of Grade 11 students to ensure their participation.



**Human Early Learning Partnership (HELP)**  
University of British Columbia  
440-2206 East Mall Vancouver  
BC Canada V6T 1Z3  
[www.earlylearning.ubc.ca](http://www.earlylearning.ubc.ca)

## Comprendre l'enfance intermédiaire : The Middle Years Development Instrument (MDI)

### Lettre de consentement passif éclairé pour les parents/tuteurs

**Chercheuse principale :** Eva Oberle, Ph. D., Human Early Learning Partnership, École de la population et de la santé, [eva.oberle@ubc.ca](mailto:eva.oberle@ubc.ca)

**Co-chercheurs au Human Early Learning Partnership, École de la population et de la santé de l'UBC :**

Kimberly Schonert-Reichl, Ph. D., Magdalena Janus, Ph. D., Martin Guhn, Ph. D., Anne Gadermann, Ph. D.

**Personne-ressource du projet :** Marit Gilbert, [mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca), 604 827-5504

DATE:

#### EN BREF

- Une étude aura lieu dans votre école et des questions seront posées aux élèves concernant leur développement social et émotionnel, leur santé et leur bien-être.
- Votre enfant sera invité à répondre au questionnaire à moins que vous ne demandiez explicitement de retirer votre enfant du projet.
- Votre enfant peut choisir de répondre au questionnaire, sauter des questions et s'arrêter à tout moment.
- Si vous souhaitez en savoir plus sur le questionnaire, veuillez visiter <https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/mdi/parent-caregiver-info/>.

Cher parent/tuteur,

Votre école et le Human Early Learning Partnership (HELP) à l'University of British Columbia (UBC) invitent votre enfant à répondre au Middle Years Development Instrument (MDI). Le MDI comprend des questions sur le développement social et émotionnel, la santé, les expériences à l'école, les sentiments de connexion et l'utilisation du temps après la fin des classes. Les élèves de 5e année seront invités à répondre au MDI pendant les heures de cours en janvier et février. Le projet MDI est parrainé par votre commission scolaire.

#### Quel est le but de ce projet?

Le but de ce projet est de mieux comprendre des aspects du développement social et émotionnel, de la santé et du bien-être des enfants qui contribuent à leur succès à l'école et dans la vie. Ces informations nous aident à comprendre les influences sur la santé et le bien-être des enfants. Le MDI donne une voix aux enfants en rapportant leurs opinions, leurs sentiments et leurs expériences à l'école, à la maison et dans la communauté, y compris la façon dont ils utilisent leur temps après l'école. Les écoles, les gouvernements et les communautés peuvent utiliser les informations du MDI pour améliorer les soutiens et les services pour les enfants. Pour voir les questions du questionnaire, veuillez visiter <https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/mdi/parent-caregiver-info/>.

#### Que se passera-t-il?

Les élèves remplissent le MDI en ligne, supervisés par le personnel de l'école. Le questionnaire prend entre 45 et 60 minutes à remplir pendant les heures de cours. Plusieurs des questions concernent les sentiments et les relations des enfants. Le questionnaire offre un endroit où votre enfant peut demander de l'aide pour tout problème qu'il pourrait avoir. Si votre enfant demande de l'aide, l'enseignant et le directeur recevront un courriel et ils suivront les procédures de l'école pour s'assurer que votre enfant obtient de l'aide.

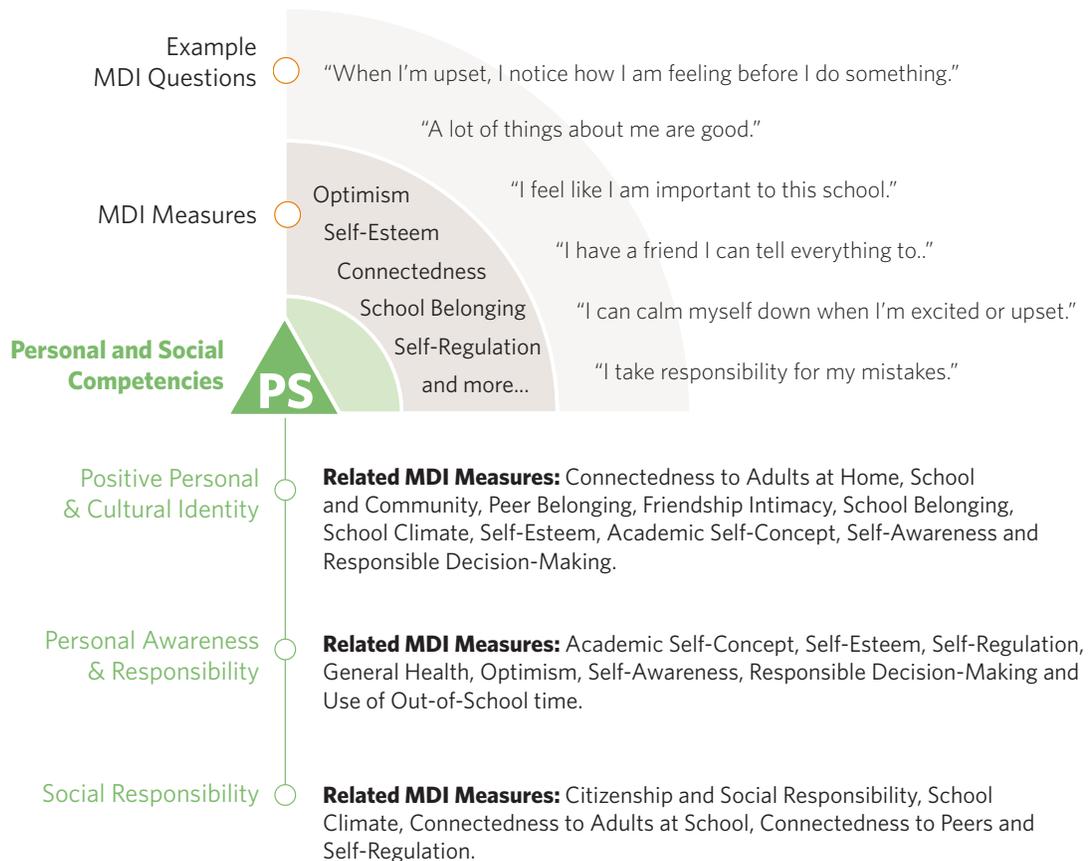
MDI

Page 1 of 4  
Version: Sep 1, 2024  
H18-00507-A068

# Did you know that the MDI asks children questions related to **Personal and Social Competencies**?

Your MDI data provide a unique approach to understanding children’s social and emotional development and well-being in relation to the **BC Ministry of Education’s Personal and Social Competencies**. MDI data do not provide an individual assessment of children. Instead, these data provide a snapshot of how groups of children are doing across important areas of development in our schools and communities.

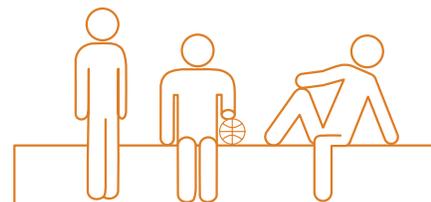
As illustrated below, areas measured by the MDI reflect facets of children’s Personal and Social Competencies, providing valuable context for understanding children’s growth and progress on the core competencies.



For a compilation of these measures and other data provided through student self-assessment, see your MDI reports. For more information visit [discovermdi.ca](https://discovermdi.ca).



MIDDLE YEARS DEVELOPMENT INSTRUMENT  
[discovermdi.ca](https://discovermdi.ca)





# THE MIDDLE YEARS DEVELOPMENT INSTRUMENT (MDI)

HUMAN  
EARLY LEARNING  
PARTNERSHIP



Experiences in the middle years — especially between the ages of 10 to 13 — have critical and long-lasting effects. During this time, children experience significant cognitive, social, and emotional changes that establish their lifelong identity and set the stage for successful development in adolescence and adulthood.

The Middle Years Development Instrument (MDI) is a self-report questionnaire that is completed online and asks students in Grades 4 through 8 about their experiences in school, in the home, and in the community. It is a valid and reliable measure with strong scientific evidence. It focuses on highlighting the protective factors and assets that are known to support and optimize development in middle childhood.

To date, the MDI has been implemented with over 280,000 students in BC.

## Five dimensions of the MDI



### Physical Health & Well-Being

Children evaluate their own physical well-being in the areas of overall health including help-seeking for emotional well-being, transportation to and from school, nutrition, and sleeping habits.



### Connectedness

Children are asked about their experiences of support and connection with the adults in their schools and neighbourhoods, with their parents or caregivers at home, and with their peers.



### Social & Emotional Development

Children respond to questions about their current social and emotional competencies in several areas such as optimism, self-esteem, happiness, sadness, worries, self-awareness, and self-regulation.



### School Experiences

Children are asked about their school experiences in 4 areas: academic self-concept, school climate, school belonging, and experiences with peer victimization (bullying).



### Use of Out-of-School Time

Children are asked about the time they spend watching TV, doing homework, volunteering, reading, hanging out with friends, and playing video games.



## The MDI at a glance

- The MDI uses a strengths-based approach to assess five dimensions of child development that are scientifically linked to social and emotional well-being, health, academic achievement, and overall success through school and life.
- Students complete the survey during class time in January or February through a secure, online portal hosted by the University of British Columbia.
- The MDI project is voluntary. School administrators, teachers, parents or caregivers, and the children themselves are able to choose whether or not they wish to participate.
- The questionnaire is administered by an educator and takes 45 - 60 minutes to complete.
- Teachers and other school staff are fully supported by the MDI team including training, presentations and a variety of online and printed resources.
- Within two months of the MDI being complete, administrators can access Online School Reports, a comprehensive overview of MDI results for all questions and measures. MDI reports include data and infographics that are easy to interpret and share.

MDI

v1-2024-07

RÉSUMÉ  
SUR LES  
QUESTIONS  
DU MDI

HUMAN  
EARLY LEARNING  
PARTNERSHIP



## RÉSUMÉ SUR LES QUESTIONS DU MDI

Ce résumé met en évidence les questions du MDI que les enfants pourraient trouver délicates ou gênantes.



### ► Quelles questions se retrouvent dans le MDI ?

L'instrument de mesure de développement des années intermédiaires (MDI) est un questionnaire d'auto-évaluation qui interroge les enfants qui se trouvent dans les années intermédiaires de l'enfance sur leurs pensées, leurs sentiments et leurs expériences. Le MDI est le premier questionnaire de ce type à recueillir des informations sur la vie des enfants à l'école, à la maison et dans la communauté, et ce, de leur point de vue. Les questions du questionnaire s'alignent au programme de la maternelle à la 12e année du ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique, qui met notamment l'accent sur la promotion des compétences personnelles et sociales des enfants. Le MDI comprend des questions liées à cinq domaines de la vie et des expériences des enfants :



#### Développement socio-émotionnel

Les enfants répondent à des questions sur leur fonctionnement socio-émotionnel dans 7 domaines : l'optimisme, la confiance en soi, le bonheur, la tristesse et les inquiétudes.



#### Santé physique et bien-être

Les enfants évaluent leur propre bien-être physique dans les domaines de la santé générale, incluant le transport actif, la nutrition et les habitudes de sommeil.



#### Connectivité avec les pairs et les adultes

Les enfants sont interrogés sur leurs relations avec les adultes et leurs expériences de soutien à l'école, dans leur quartier, avec leurs parents ou tuteurs à la maison et avec leurs pairs.



#### Expériences scolaires

Les enfants sont interrogés sur leurs expériences scolaires dans quatre domaines : concept de soi d'un point de vue académique, environnement scolaire, appartenance scolaire et expériences de victimisation par les pairs.



#### Utilisation du temps à l'extérieur de l'école

Les enfants sont interrogés sur le temps consacré à des activités organisées telles que le sport, la musique et les arts, ainsi que sur le temps passé à regarder la télévision, à faire leurs devoirs et à jouer à des jeux vidéo.

### ► Puis-je voir le questionnaire du MDI ?

Le questionnaire du MDI complet, incluant les questions mentionnées dans ce résumé, est disponible en ligne au [earlylearning.ubc.ca/mdi](https://earlylearning.ubc.ca/mdi).

MDI

L'INSTRUMENT DE MESURE DE DÉVELOPPEMENT DES ANNÉES INTERMÉDIAIRES  
[earlylearning.ubc.ca/mdi](https://earlylearning.ubc.ca/mdi)  
[discovermdi.ca](https://discovermdi.ca)

1

Version: Sep 1, 2024 | H18-00507